

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM HOLY VIETNAMESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH



www.hvmcc.org 1107 E. Yager Lane, Austin TX 78753
Trường hợp khẩn cấp / In Case of Emergency: 512-773-9658

Monday-Friday 10:00 am - 4:00 pm
Phone: (512) 834-8483

THÁNH LỄ/MASS

Thứ Hai - Thứ Sáu/Weekdays 7:00 pm
Thứ Bảy/Saturday 7:00 pm
Chúa Nhật/Sunday 8:00 am, 9:45 am (Việt)
11:30 am (English)

CHẦU CHÚA THÁNH THỂ/ADORATION

Thứ Sáu đầu tháng/First Friday of the month
Chầu Lướt/Individual @Chapel 9:00 am - 6:00 pm
Thánh Tâm/Community @Church 7:45 pm
Thứ Bảy đầu tháng/First Saturday of the month
Mẫu Tâm/Community @Church 7:45 pm

GIẢI TỘI/RECONCILIATION

Thứ Hai - Thứ Bảy: Trước Lễ 7:00 pm
(Hoặc bất cứ lúc nào, xin hẹn trước)
(Or anytime, by appointment only)

HÔN PHỐI/MARRIAGE

Xin liên lạc với Văn Phòng trước 6 tháng
Contact the Office 6 months before the wedding.

RỬA TỘI/BAPTISM

Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng sau Lễ 11:30 am
Third Sunday of the month after 11:30 am Mass.

XỨC DẦU/ANNOINTING OF THE SICK

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ / Contact the Office

CHÚA NHẬT 21TH THƯỜNG NIÊN - Aug 21



21TH SUNDAY IN ORDINARY TIME-YEAR C

Lm Chánh Xứ/Pastor Giuse Phạm Lê-Minh (512)834-8483
Phó Tế/Deacon Giuse Mai Thế Hòa (512)785-4488
Phó Tế/Deacon Giuse Nguyễn Duy Giáo (512)659-5962
Phó Tế/Deacon Đominicô Hoàng Bình Hải (512)773-9658
Sơ/Sister Ane Monica Nguyễn (512)736-7463

Trong mùa thi vào đại học vừa qua, có nhiều bạn học sinh đã bị chứng suy dinh dưỡng, mất ngủ, thậm chí bị tâm thần. Lý do là các bạn phải học rất nhiều, phải phấn đấu để được vào đại học. Đại học hiện tại là một khung cửa hẹp. Trường lớp có ít mà số lượng sinh viên mỗi năm mỗi tăng. Thế nên các học sinh phải hết sức phấn đấu mới được vào.

Cảnh các thí sinh chen chúc trước các cổng trường đại học làm tôi nhớ đến bài Tin Mừng hôm nay. Ai muốn vào Nước Trời cũng phải đi qua khung cửa hẹp. Cửa hẹp không phải vì Nước Trời chật hẹp. Nước Trời rộng mênh mông, có thể đón tiếp tất cả mọi người. Nhưng không phải tất cả mọi người vào được, vì vào Nước Trời đòi có những điều kiện cần thiết. Cửa hẹp chính là để tuyển lựa những người có phẩm chất thích hợp với Nước Trời. Ai muốn vào Nước Trời phải phấn đấu.

Trước hết phải phấn đấu hạ mình xuống. Ở đời người ta thường phấn đấu để vươn lên. Người ở địa vị thấp phấn đấu để được địa vị cao. Người hèn kém phấn đấu để được trọng vọng. Người phải phục vụ phấn đấu để được người khác phục vụ mình. Nhưng trong Nước Trời thì ngược lại. Phải phấn đấu để đi xuống. Phải phấn đấu để tìm chỗ thấp hèn nhất. Phải phấn đấu để phục vụ anh em. Như lời Chúa dạy: "Ai nâng mình lên sẽ bị hạ xuống. Ai hạ mình xuống sẽ được nâng lên"(Lc 14,11). "Khi anh được mời, hãy ngồi vào chỗ cuối"(Lc 14,10). "Ai lớn nhất trong anh em, thì phải nên như người nhỏ tuổi nhất, và kẻ làm đầu thì phải nên như người phục vụ"(Lc 22,26). "Ai không đón nhận Nước Thiên Chúa với tâm hồn một trẻ em, thì sẽ chẳng được vào"(Mc 10,15).

Sau đó phải phấn đấu để bé nhỏ lại. Thông thường ở đời người ta phấn đấu để to ra. Ai có nhà nhỏ phấn đấu để có nhà lớn hơn. Ai có ruộng vườn nhỏ cũng phấn đấu để vườn ruộng lớn rộng thêm. Ai cũng phấn đấu để có nhiều của cải hơn, có nhiều bằng cấp hơn, có nhiều đặc quyền đặc lợi hơn. Trái lại, người muốn vào Nước Trời phải phấn đấu để trở nên bé nhỏ. Phải phấn đấu để trở nên nghèo. Phải phấn đấu để bỏ bớt của cải đi. "Hãy đi bán tài sản của anh và đem cho người nghèo, anh sẽ được một kho tàng trên trời. Rồi hãy đến theo tôi"(Mt 19, 21). "Phúc thay ai có tinh thần nghèo khó, vì Nước Trời là của họ"(Mt 5,3).

Cửa vào Nước Trời hẹp vì được làm theo kích thước của Chúa Giêsu. Cửa này thấp vì Chúa Giêsu đã hạ mình thẳm sâu. Là Thiên Chúa, Người đã tự nguyện trở nên người phàm. Từ trời cao, Người đã tự nguyện xuống nơi đất thấp. Là Thầy, nhưng Người đã tự nguyện trở nên người phục vụ. Vô cùng thánh thiện nhưng Người đã để bị đối xử như một đại tội phạm. Người đã bị vùi dập xuống tận bùn đen. Cửa này bé vì Chúa Giêsu đã trở nên bé nhỏ. Người đã sinh ra nghèo, sống nghèo và chết nghèo. Người đã bị bóc lột hết, không phải chỉ quần áo mà cả uy tín và danh dự.

Chúa Giêsu đã mở đường về Nước Trời. Muốn vào Nước Trời chẳng có con đường nào khác ngoài con đường Chúa Giêsu đã đi. Chẳng có cửa nào khác ngoài khung cửa hẹp mà Chúa Giêsu đã qua. Ai muốn qua đó cũng phải noi gương Người phấn đấu hạ mình khiêm tốn và từ bỏ hết cái tôi công kênh ích kỷ mới qua được khung cửa hẹp mà vào Nước Thiên Chúa. Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con biết "từ bỏ mình, vác thập giá mình" mà theo Chúa. Amen.

KIỂM ĐIỂM ĐỜI SỐNG

- 1) Cửa Nước Trời rất hẹp. Bạn có thấy mình còn công kênh không?
- 2) Bạn thấy mình cần phải từ bỏ những gì để có thể gọn nhẹ tiến qua cửa hẹp?
- 3) Tuần này bạn sẽ phấn đấu làm gì để từ bỏ mình?
- 4) Chúa Giêsu đã làm thế nào để đi vào khung cửa hẹp?

ĐTGM. Ngô Quang Kiệt

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Thứ Bảy 20/8/2022 @7:00 pm

- + Lh Phêrô Bô (24/44) (Hai con)
- + Lh Gioan Baotixita Phan Hồng Lĩnh, Gioan B. Phạm Phi Lân, ông bà bố tiên nội ngoại, bé Minh Khôi (11/20) (GD Lộc Phương)
- + Lh Anna Dương Thị Mai (6/7) (Nguyễn Hoàng và Phương)
- + Lh Giuse Phạm Văn Nam mới qua đời (27/48) (AC Phạm Mạnh)
- + Lh Anna Teresa Chu Châu Giang (4/5) (ÔB Trần Danh Đắc)
- + Lh tiên nhân (19/50) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
- + Lh ĐaMinh (16/30) (GD Hải & Thu Vân Phương)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hùng (7/10) (Hội Ái Hữu Hải Phòng tại Austin)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hoàng (4/30) (GD họ Lưu)

This Sunday, the church reminds us of the reunion of all God's people at the feast of His kingdom. It is not only Jews and Christians that the Lord will gather unto himself. He will also gather people from all nations, all those who are willing to submit to his loving care.

The readings of this Sunday, especially the first and the gospel are closely related. Both bear a very strong message of hope. That is, the reunion and restoration of the people of God.

The first reading is a prophesy about the return of God's People to Jerusalem. It is an assurance that God will fulfill his promises to us. Here, the prophet makes three important points. The first is that God will soon fulfill his promise of restoring us to himself. He will surely do this to show his saving power.

The second is the fact that God has a purpose for this gathering. This is for the glory of his name. In order words, every work he does has the remote aim of giving Him glory. Third, in addition to gathering us unto Himself, God will also make us his ambassadors to other nations. Hence, He promises thus: "I will give them a sign and send some of their survivors to the nations...that have never heard of me or seen my glory." This also underscore the missionary nature of our call. God initiates it, and then uses us to accomplish it. Hence, God commissions us to: "Go out to the whole world and proclaim the good news." This good news is that God will restore our lost glory, for the sake of his own glory.

The second reading from Hebrews reminds us that it is obedience and discipline that will help us respond, and effectively return to the Lord. The path to this return will definitively not be easy one. In it, we shall encounter thorns and pains. As a loving father, God will also reprimand and punish us. However, this is in order to correct and guide us through the right path.

Williams Shakespeare wrote in his novel, Hamlet: "Sometimes, I must be cruel, in order to be kind." As a loving father, this is the way God also handles us at times. He is the porter and we are the clay. He crushes, treats us hard, and finally molds us into a beautiful shape (Jer 18: 1-17). So, we must learn to endure as Christ did through His suffering and death on the cross (Phil 2, 4). This is important if we must witness the glory of God. Success is achieved through hard work and hard work through discipline and obedience.

In the gospel, Jesus answers a very difficult question: Sir, will there be only a few saved? His response was very simple, smart and of course, an intelligent one: "Try your best to enter by the narrow door...! Rather than occupy oneself with arguments about the number of those to be saved, it is better to work hard in order to be saved. Through this, Christ reminds us that the invitation to His feast is open to all. However, each person must struggle to be there. We must do what we have do by playing our roles well. This is the only way we can be guaranteed a place in the feast of the kingdom of God.

In order words, it behooves us as individuals to make effort in order to be at the glorious gathering of the saints. Hence, Paul admonishes us to: "...Work out your salvation with fear and trembling" (Phil 2:12). This means that we have to put ourselves together by making use of the available opportunity in order to get ourselves prepared at all times. We are therefore called to be focused and disciplined in order to be part of the great gathering of the saints.

Peace be with you all! Maranatha!

Rev. Fr. Njoku Canice Chukwuemeka

- + Lh Phêrô Brandon H Tran (2/2) (Kalvin & Vicki Tran)
- + Lh Gioan Baotixita mới qua đời (3/10) (AC Nguyễn Học & Uyên và GD)
- + Lh nơi luyện tội, GD bình an, tạ ơn Thánh Gia (Phạm Sang & Thuý Tiên)
- + 2 Lh Giuse, Lh Philomela, Lh Phaolô, Lh Elizabeth, tạ ơn Thiên Chúa và Mẹ Maria; nguyện xin Thiên Chúa cho chúng con khoẻ mạnh và chúc lành cho chúng con một năm mới gặt hái thành công tốt đẹp (Tú Anh)
- + Xin ơn bình an, lễ tạ ơn (Hoang-Lan)
- + Xin cho Lh người bạn đã qua đời (Chung Nguyễn Anh Chi)
- + Lh Gioan Baotixita (Bùi Thị Ruyên)
- + Các Lh mồ côi (Ấn danh)
- + Xin ơn bình an cho GD & đi đường bình an (Dương, Thảo)
- + Lh Matha Lê T Ánh Tuyết (GD Hồ Lệ Mỹ)
- + Lh Anna Trần Thị Cậy, Giuse Nguyễn Kiều (Nguyễn Kiều, Lê Thị Hồng)
- + Lh Anna & Giuse Phạm Hoàng Chương (ÔB Phạm Mỹ Tự)

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Chúa Nhật 21/8/2022 @ 8:00 AM, 9:45 AM, 11:30 AM

- + Lh Anna Lương Thị Ánh (17/20) (Mỹ H. Nguyễn và gia đình)
- + Lh Anna Lương Thị Ánh, Martinô Trần Lương Giang (16/52) (Nhóm Thân Hữu và GD)
- + Lh Anna Nguyễn Thị Ánh (14/50) (GD)
- + Các Lh đã qua đời (39/50) (Hoàng Đình Trí - Quan Thu Hương)
- + Lh Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bình mới qua đời (2/5) (Đặng Đức Long)
- + Lh Maria Madalena (11/35) (Nhóm bạn thân hữu)
- + Lh mồ côi, thai nhi và tất cả các Lh thân thương (25/52) (Phương Huỳnh & Hồng Dương)
- + Lh Maria Vũ Thị Hồng, ông bà tổ tiên bên (45/52) (AC Hoàng Tường & Mai)
- + Các khách hàng được bình an khỏe mạnh (45/52) (TK Insurance)
- + Lh Giacôbê Đoàn Ngọc Minh Tú, cha mẹ hai bên, các em đã qua đời, mồ côi (70/104) (GD ÔB Đoàn Minh Tâm & Kim Anh)
- + Lh Phêrô, Susana, Laurensô, Phanxicô (24/30) (Mr. Ly Hieu)
- + Lh Giuse Đào N Tiến (24/42) (Bà Đào & Hoa)
- + Lh Theresa Nguyễn Thị Cúc (13/50) (GD Dân - Phượng)
- + Lh Giuse Hoàng Huân, Phêrô Ngô, Martha chị Ba, Anna Nguyễn Thị Ánh (14/20) (Yến Nguyễn)
- + Lh Phêrô Phạm Thế Phổ (27/120) (GD)
- + Xin ơn bình an cho tất cả ca viên, và cầu cho tứ thân phụ mẫu của ca viên còn sống cũng như đã qua đời nhân dịp bốn mạng ca đoàn (9/10) (CD Hồng Ân)
- + Lh Anna Phạm Thị Kiệt, Giuse Phạm Hoàng Chương (34/52) (GD)
- + Lh Anna Nguyễn Thị Khoát, Maria Hoàng Thị Bích (28/30) (Định Thủy)
- + Lh Giuse Đoàn Hành Chánh (34/55) (GD Bà Đoàn Kim Hương)
- + Lh thai nhi, police (6/40) (Phúc)
- + Xin ơn bình an (6/10) (Phúc)
- + Lh Phêrô Trần Hữu (6/20) (ÔB Trần Ngọc Ân)
- + Lh Giuse Phạm Văn Nam mới qua đời (28/48) (AC Phạm Mạnh)
- + Lh tiên nhân (20/50) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
- + Xin lễ cho Lh Trần Hữu Công ở VN vừa mới qua đời (3/4) (Nữ Nguyễn)
- + Lh Teresa Nguyễn Thị Ngân (3/10) (Cô Mai)
- + Lh Trần Hữu Công mới qua đời ở VN (3/5) (ĐTNGC)
- + Lh Giuse Phạm Văn Nam (2/4) (AC Tịnh Loan)
- + 2 Lh Phêrô lễ giỗ (2/2) (AC Tịnh Loan)
- + Lh Anna Phạm Thị Ngà (2/5) (AC Cương-Lý)
- + Lh Anna Têrêsa Chu Châu Giang mới qua đời ở Houston (2/5) (ÔB Trần Danh Đắc)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hùng (8/30) (Nhóm Lọ Nghé)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hùng (2/10) (GD Thầy Hải Dung)
- + Lh ĐaMinh (17/30) (GD Hải & Thu Vân Phương)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hoàng (5/30) (GD họ Lưu)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hùng (8/10) (Hội Ái Hữu Hải Phòng tại Austin)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hùng, Lh Giuse Phạm Văn Nam (1/3) (Nhóm Thánh Linh)
- + Lh bà cố Maria Phạm Thị Nghi (1/20) (Bà Trịnh Thị Vượng)
- + Lh Gioan Baotixita mới qua đời (4/10) (AC Nguyễn Học & Uyên và GD)
- + Lh ĐaMinh Nguyễn Thái Hùng lễ giỗ (1/2) (Vợ & các con)
- + Lh Maria, 3 Lh Gioan Baotixita và các Lh tiên nhân, xin cho GD được bình an (1/4) (AC Danh Nguyen & Vy Tran)
- + Lh Phêrô Vũ Đình Tuyền, Lh Maria Vũ Thị Huệ, Lh Giuse Trịnh Thanh Cần (1/2) (Loan Vu)
- + Lh Phêrô Thá & Maria Ngọc (1/20) (Catherine Nguyễn)
- + Lh Anna Nguyễn Thị Cúc lễ giỗ (1/9) (Bà Ngoan Nguyễn)
- + Lh Giuse Phạm Văn Nam (1/4) (Hò Bích Tân & Hồ Mỹ Lệ)
- + Lh Maria & Vincente, Lh thân nhân (1/10) (Phan Hoàng)
- + Lh Gioan Baotixita - Maria, xin ơn chữa lành (Ngân Trần)
- + Lh Micae & các Lh mồ côi (Ấn danh)
- + Lh Giuse Loan và các Lh mồ côi (Mai Le)
- + Lh Giuse Trường, Lh Maria Bình, Lh Maria Do, Lh Maria Goretti Phương, CD linh hồn, Lh mồ côi (Ng Thị Ngọc Bích)
- + Lh thân bằng quyến thuộc, xin khẩn chỉ như ý, xin bình an (Bình Vũ)
- + Lễ tạ ơn (Ấn danh)
- + Lh Giuse Nguyễn Anh Tuấn (Hồng Diệp)
- + Lh Trần Thế Công (Định Nguyễn)
- + Xin Chúa chữa lành cho con gái, công ăn việc làm GD bình an (Vinh Thế Trương)

- + Xin như ý (Phạm Thanh Uyên)
- + Xin cho công việc của con được suôn sẻ thuận lợi, mọi việc êm xuôi (Annie Bui)
- + Lh Giuse, cảm ơn Chúa, Mẹ Maria cho GD bình an (Ấn danh)
- + Các Lh mồ côi, xin ơn bình an cho GD (AC Sơn Hoa)
- + 5 Lh Maria, Catarina, Phaolô và các Lh trong GD (Ấn danh)
- + Lh Alphongso mới qua đời, xin ơn bình an cho GD và các con cháu, tạ ơn Chúa & Mẹ Maria (Ngan Tran & Thế Nguyễn)
- + Lh tiên nhân nội ngoại (ÔB Vũ Minh Thế)
- + Xin ơn bình an, lễ tạ ơn (Hoang-Lan)
- + Các Lh nơi luyện ngục, tạ ơn GD Thánh Gia (Phương Nga)
- + Lh Phêrô + Matta (Ấn danh)
- + Lh Antôn lễ giỗ (Hoàng Điền)
- + Lh Gioan Baotixita (Bùi Thị Ruyền)
- + Lh Maria (Nguyễn Family)
- + Lh Anna lễ giỗ, tạ ơn Thánh Gia (GD AC Riêm Vũ)
- + Lh ĐaMinh Lưu T Hùng (GD Thánh Gia)
- + Cầu cho Lh ĐaMinh (Ấn danh)
- + Xin ơn bình an cho gia đình (Hương Do)
- + Lh Anna, xin Chúa phù hộ cho cha con mạnh khỏe (AC Dương Danh Thông)
- + Lh ông bà cha mẹ anh chị em 2 bên, cầu cho chị bị bệnh mau được khoẻ, cầu cho con trên đường bay về VN được bình an (Ấn danh)
- + Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và các Thánh đã cho các con đậu quốc tịch và khỏi bệnh (GD)
- + Lh Giuse, Gioan và 2 Lh Maria, Lh tiên nhân nội ngoại (GD AC Cao)
- + Lh Phêrô lễ giỗ, Lh tổ tiên, ân nhân và các Lh mồ côi (Ấn danh)
- + Lh Phaolô & các linh hồn (Ho Văn Hien)

Thứ Hai 22/8/2022 @7:00 PM

- + Lh tiên nhân (21/50) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
- + Lh Maria Madalena Nguyễn Thị Búp lễ giỗ (8/10 M) (GD Hồ Hải)
- + Lh Giuse Phạm Văn Nam mới qua đời (29/48) (AC Phạm Mạnh)
- + Lh ĐaMinh (18/30) (GD Hải & Thu Vân Phương)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hoàng (6/30) (GD họ Lưu)
- + Tạ ơn và cầu cho Lh Maria Thom (2/5) (GD)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hùng (9/10) (Hội Ái Hữu Hải Phòng tại Austin)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hùng (9/30) (Nhóm Lọ Nghé)
- + Lh Gioan Baotixita mới qua đời (5/10) (AC Nguyễn Học & Uyên và GD)
- + Lh Anna Nguyễn Thị Cúc lễ giỗ (2/9) (Bà Ngoan Nguyễn)
- + Lh Maria mới qua đời (Ấn danh)
- + Tạ ơn Chúa Đức Mẹ, Thánh Cả Giuse (Chung Nguyễn Anh Chị)

Thứ Ba 23/8/2022 @7:00 PM

- + Lh Maria lễ giỗ (7/9 T) (Hiền Lê)
- + Lh Giuse Phạm Văn Nam mới qua đời (30/48) (AC Phạm Mạnh)
- + Lh tiên nhân (22/50) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
- + Lh ĐaMinh (19/30) (GD Hải & Thu Vân Phương)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hoàng (7/30) (GD họ Lưu)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hùng (10/10) (Hội Ái Hữu Hải Phòng tại Austin)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hùng (10/30) (Nhóm Lọ Nghé)
- + Lh Gioan Baotixita mới qua đời (6/10) (AC Nguyễn Học & Uyên và GD)
- + Lh Anna Nguyễn Thị Cúc lễ giỗ (3/9) (Bà Ngoan Nguyễn)
- + Lh các bậc tổ tiên ông bà họ hàng quyến thuộc nội ngoại (Chung Nguyễn Anh Chị)

Thứ Tư 24/8/2022 @7:00 PM

- + Lh Giuse Phạm Văn Nam mới qua đời (31/48) (AC Phạm Mạnh)
- + Lh tiên nhân (23/50) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
- + Lh ĐaMinh (20/30) (GD Hải & Thu Vân Phương)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hùng (11/10) (Hội Ái Hữu Hải Phòng tại Austin)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hùng (11/30) (Nhóm Lọ Nghé)
- + Lh ĐaMinh Lưu Thế Hoàng (8/30) (GD họ Lưu)
- + Lh Giuse Phạm Xuân Trường, Tạ ơn (2/9 W) (Nguyễn Thị Ngọc Tuyết)
- + Lh Gioan Baotixita mới qua đời (7/10) (AC Nguyễn Học & Uyên và GD)
- + Lh Anna Nguyễn Thị Cúc lễ giỗ (4/9) (Bà Ngoan Nguyễn)
- + Lh Giuse Nguyễn Văn Đào giỗ 10 năm (Huỳnh Thanh)
- + Lh Mattha Phạm Thị Chén, các Lh đã qua đời (Huong-Thất)
- + Lh Trần Hữu Công (Chị Hương & Thế)
- + Xin ơn bình an cho GD (Ấn danh)

Thứ Năm 25/8/2022 @7:00 PM

- + Lh Giuse Phạm Văn Nam mới qua đời (32/48) (AC Phạm Mạnh)
- + Lh tiên nhân (24/50) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
- + Lh Giuse Phạm Văn Nam mới qua đời (Chung Nguyễn Anh Chị)

+ Thứ Năm 25/8/2022 @7:00 PM

- + Lh Đa Minh (21/30) (GD Hải & Thu Vân Phương)
- + Lh Đa Minh Lưu Thế Hùng (5/10) (Hội Ái Hữu Hải Phòng tại Austin)
- + Lh Đa Minh Lưu Thế Hùng (12/30) (Nhóm Lọ Nghẹ)
- + Lh Đa Minh Lưu Thế Hoàng (9/30) (GD họ Lưu)
- + Lh Gioan Baotixita mới qua đời (8/10) (AC Nguyễn Học & Uyên và GD)
- + Lh Anna Nguyễn Thị Cúc lễ giỗ (5/9) (Bà Ngoan Nguyễn)
- + Các dâng linh hồn (Chung Nguyễn Anh Chi)
- + Lh Maria Nguyễn Hồng Nhung lễ giỗ (Hồng Diệp & GD)

Thứ Sáu 26/8/2022 @7:00 PM

- + Lh Giuse & Phanxicô (1/5 F) (Bà Nguyễn Thị Loan)
- + Lh Giuse Phạm Văn Nam mới qua đời (33/48) (AC Phạm Mạnh)
- + Lh tiên nhân (25/50) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
- + Lh Đa Minh (22/30) (GD Hải & Thu Vân Phương)
- + Lh Đa Minh Lưu Thế Hùng (6/10) (Hội Ái Hữu Hải Phòng tại Austin)
- + Lh Đa Minh Lưu Thế Hùng (13/30) (Nhóm Lọ Nghẹ)
- + Lh Đa Minh Lưu Thế Hoàng (10/30) (GD họ Lưu)
- + Lh Gioan Baotixita mới qua đời (9/10) (AC Nguyễn Học & Uyên và GD)
- + Lh Anna Nguyễn Thị Cúc lễ giỗ (6/9) (Bà Ngoan Nguyễn)
- + Xin cho người bệnh mau lành bệnh (Chung Nguyễn Anh Chi)

SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

Chúa Nhật, ngày 21 tháng 8

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
9:15AM	Đọc kinh	Church
9:45AM	Thánh Lễ	Church
11:30AM	English Mass	Church

Thứ Hai, ngày 22 tháng 8

Trước Lễ	Giải Tội	Church
6:25PM	Đọc kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church

Thứ Ba, ngày 23 tháng 8

Trước Lễ	Giải Tội	Church
6:25PM	Đọc kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church

Thứ Tư, ngày 24 tháng 8

10-2PM	Ngày Họp Mặt	PAC
Trước Lễ	Giải Tội	Church
6:25PM	Đọc kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church
7:30PM	CĐ Thánh Gia tập hát	Rm#207

Thứ Năm, ngày 25 tháng 8

Trước Lễ	Giải Tội	Church
6:25PM	Đọc kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church

Thứ Sáu, ngày 26 tháng 8

Trước Lễ	Giải Tội	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church
7:30PM	CĐ Phanxicô tập hát	PAC
8:00PM	CĐ Hồng Ân tập hát	Rm#207

Thứ Bảy, ngày 27 tháng 8

Trước Lễ	Giải Tội	Church
6:30PM	Đọc kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church

Chúa Nhật, ngày 28 tháng 8

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
9:15AM	Đọc kinh	Church
10:00AM	Thánh Lễ	Church
12:30PM	English Mass	Church

TIỀN THU TUẦN TRƯỚC

Tiền quyền lần 1	\$7,265.00
Nguyệt Liễm	\$2,000.00

GIÁO LÝ TÂN TÔNG - RCIA

Chương Trình Giáo Lý Cho Người Tân Tông và Người lớn (RCIA) chưa lãnh Nhận Bí Tích Thêm Sức sẽ bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 11 tháng 9 năm 2022 và kết thúc ngày 28 tháng 5 năm 2023. Xin liên lạc với Sister Ane Nguyễn (512) 736-7463.

NGÀY HỌP MẶT



Giáo xứ có tổ chức một ngày họp mặt miễn phí cho những vị trên 60 tuổi, thành viên của Giáo xứ, từ 10:00AM đến 2:00PM, ngày 24 tháng 8 để có dịp hàn huyên, tâm sự, chia sẻ vui buồn, chơi cờ tướng, lô tô, domino, ... với nhau. Giáo xứ sẽ cung cấp bữa ăn trưa, snack, trái cây, nước uống cho buổi họp mặt này.

CHÂN THÀNH TRI ÂN

Gia đình Bà Quả Phụ Nguyễn Văn Bình xin chân thành cảm tạ Cha Chánh Xứ, Đức Ông, hai Thầy Phó Tế, Sơ Ane, Cộng Đoàn Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo VN đã gửi lời phân ưu, chia buồn, cầu nguyện, tham dự Thánh Lễ và tiễn đưa linh hồn Gioan Baotixita Nguyễn Văn Bình đến nơi an nghỉ cuối cùng. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị! Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều gì sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ. Toàn thể gia đình xin chân thành cảm tạ!

HỘP THƠ ĐÓNG GÓP Ý KIẾN CHO GIÁO XỨ

Để xây dựng và phát triển cộng đoàn giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn, xin quý vị gửi ý kiến đóng góp đến email hdmv_hoptho@googlegroups.com. Tất cả các ý kiến đóng góp sẽ được đón nhận và bàn thảo để đi đến quyết định chung. Xin chân thành cảm ơn sự đóng góp và ủng hộ của toàn thể Cộng Đoàn.

KHAI GIẢNG CÁC LỚP HỌC

Ban Giáo Dục sẽ tiếp tục nhận ghi danh trẻ cho các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể niên khóa 2022-23 vào Chúa Nhật ngày 28 tháng 8 sau hai Thánh Lễ Chúa Nhật 8:00 và 10:00 sáng [lệ phí trẻ \$20 cho mỗi em].

EIM WORKSHOP

Lớp Luân Lý và Đạo Đức (EIM class) bằng tiếng Anh như sau:
 Ngày: Saturday - August 27, 2022 từ 2:00 pm - 4:00 pm
 Địa điểm: Building 2 - Room 207
 * Nếu bạn chưa từng học lớp EIM, thì xin vào mạng của Địa phận điền đơn một tháng trước khi tự ghi danh online để đến lớp học tại nhà thờ mình hoặc giáo xứ khác.
 * Nếu bạn đã học quá 3 năm, thì có 2 cách làm:
 1) Ghi danh online để đến lớp học tại nhà thờ.
 2) Vào mạng Địa phận để học online. Địa phận chỉ mở lớp học qua trên mạng từ July 2022 đến November 15, 2022.
 *** www.austindiocese.org/EIM ***
 Nếu có thắc mắc, xin gọi văn phòng giáo xứ.

RAO VẶT

@ CẦN NHÂN VIÊN: (03/7 - 03/9): Công ty Hoa Phát gửi tiền và quà, cần tuyển nhân viên full-time làm việc tại v/p Hoa Phát ở Austin. Biết đánh máy, đọc và viết tiếng Việt. Xin liên lạc v/p Hoa Phát tại Austin TX. Đ/T 512-339-1760.

ĐIỀU CHỈNH GIỜ THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thánh Lễ 1
Việt Ngữ

Thánh Lễ 2
Việt Ngữ

Thánh Lễ 3
Anh Ngữ

Bắt đầu từ Chúa Nhật

28/8/2022

8:00AM

10:00AM

12:30PM

Starting next Sunday

8/28/2022

KHAI GIẢNG LỚP GIÁO LÝ, VIỆT NGỮ, TNTT

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo VN Austin, TX hân hoan đón chào các em thiếu nhi đến với các sinh hoạt Giáo Lý, Việt ngữ, và Thiếu Nhi Thánh Thể, khai màn năm học mới, 2022-2023. Xin tất cả các em thiếu nhi cùng quý phụ huynh tập hợp tại Hội Trường Giáo Xứ theo thời gian biểu sau đây:

- Lớp Việt Ngữ:** Thứ Bảy, ngày 27 tháng 8 từ 10:00 am - 12:00 pm.
- Lớp Giáo Lý:** Chúa nhật, ngày 28 tháng 8 từ 11:15 am - 12:15 pm
- Sinh hoạt Thiếu Nhi:** Chúa nhật, ngày 11 tháng 9 từ 9:45 am - 11:15 am

Xin Thiên Chúa chúc lành cho niên khóa mới của chúng ta.

Austin Nails & Beauty supply

(Trong Khu ch@ Mĩ Thành, 10901 N. Lmar # C-302)

Tel. (512) 835-7553 & (512) 947-5978

Free delivery vùng Austin

* Rất nhiều kiểu ghế Spa pedicure đời mới đảm bảo rất hiện đại

* Nhận đóng Bàn Ghế: Nail, Tóc, Nha Sĩ, Tiệm giặt.. như ý khách

Chủ Nhân Kính Mời!

VT AIR CONDITIONING & CONSTRUCTION LLC

Your Satisfy is our responsibility

Construction

Remodeling: Kitchen - Bathroom - Patio
Flooring: Tiles - Laminate - Hardwood

Air Conditioning

Installing - Maintaining - Repair

Tuan Nguyen: 512-638-3220

Ly Vo: 512-669-3076

Email: VTtacac.austin@gmail.com

TRÍ NGÔ MBA



10708 Meris Ln, Austin, TX 78754

832.403.8358

210.910.8000

210.396.9124

tringombaLLC@gmail.com

Văn phòng khai thuế cá nhân và thương mại

* IN MIỄN PHÍ 1099-NEC cho tiệm và những business khác có trả tiền cho người làm.
* \$20 OFF cho thợ nails khai thuế 1099



CHƯƠNG TRÌNH
OBAMACARE 2022

GHI DANH MIỄN PHÍ

TỪ 1 THÁNG 11, 2021

ĐẾN 15 THÁNG 1, 2022

ĐÃ CÓ TRÍ NGÔ

MEDICARE:
Ghi danh Oct 15th to December 7th 2021.
Năm 2022 có thêm nhiều bảo hiểm mới như United, Bright, Aetna.

Nhận enroll qua phone, email cho quý vị ở xa.

Trí Ngô, MBA

Health & Life Licensed Broker Specialist

AUSIN: 10708 Meris Ln
Austin, TX 78754

Email: tringombaLLC@gmail.com www.TRINGOMBA.com



Trí Ngô Milan Tạ 210.910.8000 | 210.396.9124 | 832.403.8358

ALL BROTHER SISTER SERVICES

A/C - Heating - Repair & Maintenances & New Installations.

Tel: (512) 905-9505

LC: TACLB28462C

VIETSTAR CONSTRUCTION

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
4202 Northridge Rd - Austin, TX 78728

Email: Vietstar01@Yahoo.com - Phone: (512) 653-0855

@-Nhận xây Sửa Chữa Nhà Cửa, Cơ Sở Thương Mại

@-Lợp Mái Nhà, Làm Hàng Rào

@-Nhận Sửa Chữa Máy Lạnh, Điện, Nước

@Nhận certified check values cho tiệm Nail & Nhà Hàng



OPENING TWO NEW AUSTIN CAMPUSES IN 2019

IDEA Parmer Park
(737) 529-6543

Parmer Lane & Yager Lane

IDEA Health Professions
(512) 550-3751

183 & MLK

APPLY TODAY FOR GRADES K, 1, 2, AND 6



FREE ZOTA POS \$1,400

Chuyên cung cấp A to Z POS system All-in-One (Check-In, POS & Credit Card processing with FREE marketing) cho tiệm Nails, Restaurant, Liquor Stores, ... với giá tốt nhất.

PHỤC VỤ TẠI AUSTIN & TRÊN 50 TIỂU BANG

(972) 330-3397

Joseph.Tran@DirectDPS.com
https://dallas.zota.us/



- Tiết kiệm thông minh lãi suất cao
- Nghỉ hưu với vốn ngân hàng
- Quỹ hưu trí income trọn đời
- Quỹ Đại học 4-in-1
- Bảo hiểm nhân thọ
- Giảm thuế cá nhân/doanh nghiệp



512.203.5792

RosaLanVu@gmail.com
TX Lic#: 2617938

Lan Vu
Financial Consultant

QUANG TRUNG PHOTO

Nhận quay phim, chụp hình
Đám Cưới, Sinh nhật, Tiệc

Xin liên lạc với Tuyền
Phone: (512) 731 - 0790
Email:
trungo@yahoo.com

TMJ HAIR & NAILS

1033 E. Howard Lane # B
Austin, Texas 78753
51 Limmer Loop,
Round Rock, TX 78665

Tel. (512) 252-7474

Cắt Tóc Nam, Nữ & Trẻ Em
Thúy kính mời

LUẬT SƯ VINH M. TRẦN

(512) 339-2827



25 Năm
Kinh Nghiệm

11507 N. Lamar Blvd
Austin, Texas 78753

UNIVERSITY OF TEXAS
SCHOOL OF LAW
CLASS OF 1994

- Mua bán nhà cửa
- Thuê và cho thuê nhà cửa
- Tìm kiếm mặt bằng thương mại
- Khu vực Austin, Cedar Park, Pflugerville, Leander, Round Rock, Georgetown, Buda,



512.522.7145

jessicatram@kw.com
@jessicatram.realtor



Jessica Tram

T98 Rehab

& CHIROPRACTIC



Chuyên trị đau nhức do TAI NẠN XE CỘ, NGHỀ:
Nhức Đầu - Đau Cổ - Đau Lưng - Đau Vai
Đau Đầu Gối - Chân Tay Ê Ám - Đau Nhức Khớp Xương



Bác Sĩ Adam Anh Trần
Chiropractor
Bác Sĩ Chính Hành

11442 N IH 35 Ste. B, Austin, TX 78753
Phone: (512) 256-1462
Fax: (512) 614-2340

GIỜ MỞ CỬA: Thứ hai- Thứ sáu: 9am- 6pm
Thứ bảy- Chủ Nhật: Mở cửa theo hẹn.

Sàigòn Central Post, Inc. Hoa Phát remittance TRUNG TÂM GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM

10901 N Lamar # D 404
Austin, TX. Tel. (512)339-1760
9393 Bolsa Ave #A
Westminster, California 92683
Toll Free 1-800-531-6363 -
www.goitien.com

Có giấy phép của Bộ Tài Chính
hầu hết các Tiểu Bang
Có hơn 100 Văn Phòng Chính &
Đại Lý
CHỌN MẶT GỬI TIỀN - CHỌN
SỰ AN TOÀN - CHỌN HOA
PHÁT

Rated #1 in Real Estate Services
(Entrepreneur's Top Franchise Suppliers for 2019)
Knowledge - Experience - Result



Công ty địa ốc chuyên commercial, tận tâm, và kinh nghiệm:
kinh doanh và đầu tư bất động sản. Công ty chúng tôi hiện có:

- **For Lease:** Đối diện HEB lớn đang xây South Austin, good location for nail salon, boba tea. Nhà hàng cũ. Và nhiều địa điểm khác ở Austin, San Antonio, và các vùng phụ cận.
 - **For Sale:** Land (giá từ \$300K) & small retail strip (giá từ \$2,000,000).
- Công ty chúng tôi đang tìm: cây xăng muốn bán in Texas, đất thương mại, và shopping center.

Quý vị có nhu cầu, dự định, hoặc thắc mắc, xin hãy liên lạc

Emilie Niekdam 512-587-0598
eniekdam@resolutre.com



NICK NGUYEN, MSA, EA
Enrolled Agent
Mobile: (512) 879-8485
Email: nick@laprotax.net

10901 N. Lamar Blvd Ste A-107
Austin, TX 78753
Office: (512) 835-5505
www.laprotax.net

ACCOUNTING
BOOKEEPING
INCOME TAX
PAYROLL TAX, SALES TAX
TAX PLANNING

ĐÀO A/C

CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ RÁP

Các loại máy với hiệu năng cao,
giảm tiền điện: Máy lạnh - Sưởi -
Máy giặt - Máy sấy - Tủ lạnh
Các đồ dùng trong nhà
Tel 252-0326 - Cell 680-9658

UNCLE PHAN'S FRESH TOFU

(512) 491-9757

10901 N. Lamar Blvd
C311 - Austin, TX 78753

Các loại Đậu hủ, Sữa đậu
nành, nước mía, bánh tiêu,
Giò lụa, giò sống, Chả cá,
chả chiên, chả bông, Nem
chua/bì, Dưa cải chua, Bánh
cuốn/bánh ướt, Bánh bột
lọc Huế, Bánh Hời, Canh
Bún giò heo, Canh bún, Bún
riêu, Bún Thanh, Bún Mộc,
xôi chè, các món ăn Việt
Nam khác. Nhận đặt tiệc
chay, mặn.

AUSTIN CARGO

CHUYỂN HÀNG TRỰC TIẾP TỪ AUSTIN VỀ VIỆT NAM

(512) 836-3500 hoặc (512) 736-1869

- * Chuyển hàng nhanh chóng, tiện lợi với 2 chuyến/tuần, thủ tục đơn giản.
- * 100% khách hàng hài lòng với dịch vụ
- * Chi phí hợp lý, nhiều chương trình ưu đãi cho khách hàng thường xuyên

10901 North Lamar Blvd, Ste C310 Austin, TX 78753
(Cạnh chợ Mỹ Thành, North Austin)
Mở cửa mỗi ngày, từ 9:30am - 7:00pm



KELLER WILLIAMS
REALTY

12515 Research Blvd, Austin, TX 78759
Giúp mua bán, thuê mượn nhà ở,

Cơ sở thương mại
Phone: 512-299-0545
Email: vinhtruong@kw.com

VINH TRUONG, Realtor @

Web: vinhtruong.kw.com

MỸ HUỆ CARGO

ĐT: 737-346-1863 / 512-815-6921

11115 N. Lamar Blvd, Austin, TX 78753

(Kế bên T Spa & Nail Supply của anh Dũng và chị Thu)

- Chuyển hàng về VN (giá rẻ)

- * Không giới hạn tất cả các mặt hàng
- * Đặc biệt các loại sữa

- Bán vé máy bay trong và ngoài nước

Thứ Hai - Chủ Nhật 9:30 AM - 8:00 PM



Xe | Nhà | Nhân Thọ | Thương Mại | Sức Khỏe

Đại diện cho nhiều hãng bảo hiểm, nhiều sự lựa chọn cho quý vị
Bảo hiểm xe, nhà, nhân thọ, tiệm nail salon và sức khỏe
Đại diện cho Progressive, Nationwide, Travelers, Safeco, State Auto, etc

1-866-731-7572 512-553-4899(Tiếng Việt)
dom@domvoinsurance.com
www.domvoinsurance.com



Dominic Quốc Võ

CMJ Lending

Teresa THANH HAI BUI

Tel. 512-837-5002-Cel 699-4837-Fax 532-0871

223 W. Anderson Lane #B505 - Austin, Texas 78752

Mua nhà mới 0%, 3%, 5%, 20% Down + Đặc biệt cho người mua nhà lần đầu & lợi tức thấp + Cho vay tiền mua nhà đầu tư, cơ sở thương mại, xây cất + Tái tài trợ (Refinance) mà không phải trả lệ phí (Closing cost) + Phân lời thấp - lệ phí hạ - nhanh chóng - tận tâm - kín đáo

+Bad Credit - No Credit - No Income đều không trở ngại

CHÂM CỨU

VNNAcupuncture.com

Chúng tôi điều trị đau nhức tại gia bằng phương pháp Đông Y bao gồm: châm cứu, chạy điện, giác hơi, cạo gió, bấm huyệt và kê đơn dược thảo:

(512) 909-1488

Đuân Sĩ Lê

AIRCO MECHANICAL

1000 South IH35 Round rock, Texas 78681

TÚ HUỖNH - (512) 848-7242

Hãng Airco Mechanical đang tuyển nhân viên để gắn ráp máy lạnh cho Commercial Building. Việc làm ổn định. Benefit tốt.



Truly Ngọc Nguyễn

BÁC SĨ GIẢI PHẪU NHA KHOA

15609 Ronald Reagan Blvd., B-150
Leander, Texas 78641

Điện thoại: 512-817-3777

Email: care@grace.dental

www.grace.dental

Elder Home Care

Cơ Quan giúp người lớn tuổi, bệnh tật tại nhà

Xin liên lạc **LOAN ĐẶNG**

Austin: (512) 371-6828

San Antonio: (210) 999-5971

Cell: (512) 565-5481

FAMILY INSURANCE

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM (Trong khu chợ Mỹ Thành)

10901 N LAMAR BLVD, STE D407, AUSTIN TX 78753

-Đại diện cho nhiều công ty giúp quý vị chọn giá tốt nhất

-Dịch vụ: Xe, Nhà, Tiêm (Nail, Nhà hàng, Tóc ...),

Sức khỏe, Nhân thọ

(512) 770-6026 hoặc **(512) 551-2550**

-Xin liên hệ: Phương hoặc Trang (ca đoàn Thánh Gia)



9300 N. Lamar Blvd

Suite A

Austin TX 78753

(512) 782-8744

Hapiidental.com

6501 South Congress Ave

Suite 2-201

Austin TX 78745

(512) 782-8738

Daylightdental.com

Nha Khoa Tổng Quát

* Khám và làm sạch răng

* Nhổ răng

* Bọc Răng Sứ

* Niềng Răng

* Trám Răng

* Điều trị tủy răng

* Bật Cầu Răng Sứ

* Bọc răng sữa cho trẻ em

Thứ Hai - Thứ Sáu: 10-7 Thứ Bảy: 9-3

* Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Ambetter, Oscar, Medicaid and CHIP.

* Có chương trình đặc biệt cho trẻ em không có bảo hiểm

* Có hai văn phòng, xin gọi (512) 782-8744 / (512) 782-8738



Loan Factory là công ty có uy tín và lớn nhất của người Việt giúp tài trợ và tái tài trợ

✓ Giúp pre-approval letter miễn phí trong vòng 1 ngày

✓ Tiến lợi và lệ phí **thấp hơn rất nhiều** so với nhà bank và direct lenders

Xin hãy vào

LoanFactory.com



Quyen Nguyen

(972) 666-6000

quyen@loanfactory.com

2615 W Pioneer Pkwy #146, Grand Prairie, TX 75051

(Asia Time Square)

NMLS #1776377

Q. T. PHẠM

Lót g& gác n&nh nhà * SỔ trong và ngoài * S&a H&E THỔNG TỰ S&t Ặ&ng * L&op mái ng&oi * Làm hàng rào, HỒ cá * Phòng ng&u * n& Xi-m&eng Patio * B&ngop Cả Marble. n&nh giá mi&nh phí

Liên lạc: **Phạm Trọng:**

(512) 785-2335 & 577-3388

TRÍ'S AUTO REPAIR

710 W. Grady Lane
Austin, TX 78753

(512) 986-9889

hoặc

(832) 475-4766

PHỞ PHI

Tọa lạc gần Hana World (Parmer & Metric)
1700 W Parmer Lane #610, Austin, TX 78717

Tel. (512) 596-2746



Thứ Hai - Thứ Bảy: 10:30am - 9:00PM

Chủ Nhật: 9:30am - 8:00pm

Kính mời



LIÊN PHÁT & CO. PHƯƠNG HUỖN

2121 W. Parmer Lane #118A, Austin TX 78727

Tel. (512) 977-0555

Tax Services + Nhiều năm kinh nghiệm khai thuế + Giữ sổ sách kế toán + Giúp khai thuế hợp pháp & Giảm thuế. Công ty chúng tôi chân thành cảm ơn quý thân hữu đã tin nhiệm & nhiệt tình ủng hộ trong các năm qua + Mong được tiếp tục phục vụ quý khách trong các năm tháng tới.

Chân thành cảm ơn!

CÔNG TY ĐỊA ỐC CAPITAL REALTY

GIÚP MUA BÁN - THUÊ MƯỢN:
NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Mượn tiền dễ dàng. Nhanh chóng + Tận Tâm + Uy Tín
Mọi thắc mắc về địa ốc, xin gọi

Dương Công Tráng: (512) 789-8149

DESSAU FAMILY DENTISTRY NHA KHOA GIA ĐÌNH

Bác Sĩ: **NGUYỄN MINH Toàn dds**

1508 Dessau Ridge Lane # 604 Austin, Texas 78754

Nha Khoa Tổng Quát - Trị Các Bệnh Nướu Răng - Trị Đau Răng Khẩn Cấp - Nhổ Răng & Lấy Gân Máu - Làm Răng Giả - Tẩy Răng Trắng - Bọc Răng & Trám Răng - Niềng Răng theo phương pháp INVISALIGN Đặc Biệt có Chương Trình Trả Góp - Nhận MEDICAID & CHIP

Mở cửa: Thứ 2-Thứ 7 - Xin gọi lấy hẹn: **(512) 251-3331**

*Tiệm Vàng * Hộ Xà * Cẩm Thạch*

KIM HOÀN

10901 N Lamar # C-305 Austin, TX 78753

Tel. (512) 450-0949

Tiệm Vàng đầu tiên của người Việt tại Austin
Thành thật + Cần thận + Uy tín là phương châm của bốn tiệm

"Kim Hoàn Uy Tín hơn Vàng - Khách Hàng trên hết"

DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN

**PHI TRƯỜNG
BÁC SĨ
DU LỊCH**

AN TOÀN ĐÚNG HẸN

(512) 660-2930

NHÀ HÀNG THE PHỞ

609 Clayton Dr
Austin, TX 78752
(Trong Highland Mall ACC)

CƠM, PHỞ, BÚN, BÁNH MÌ và nhiều món châu Á. Đặt biệt LẤU ĐỀ, ĐỀ 7 MÓN. TUYỂN phụ bếp, và cashier.

TRÀ SỮA - FENG CHA

Chất lượng nổi tiếng; không gian hấp dẫn. Nhận đặt tiệc Birthday, Anniversary. FREE KARAOKE.

Giờ sống ĐỨC TUẤN \$5 - Mua 10 tặng 1.

CẦN THỢ NAIL: bột/ tay chân nước, tiệm ở South Austin.

L/H (512) 934-2089

TRƯỜNG DẠY LÁI XE

Trường dạy lái xe bao đậu, xe hai tháng, cấp bằng lái xe, bằng viết, lo từ A-Z. Bằng Nail, Facial, Tóc. Đưa đón phi trường, Tour, Food Stamp, social, map, Bác sĩ, Quốc tịch.

(512) 207-0092 - Thầy Minh

AJ TAX & INSURANCE

HELEN HIẾU LÊ

11115 N. Lamar, Austin, TX 78753

Khai thuế thương mại, cá nhân. Giữ sổ sách kế toán, lương bổng, bán vé máy bay.

Direct: (512) 382-6803; Cell-(512) 826-3834

FULL TAX SERVICES

BRENDA HỒNG-ANH LÊ

1006 Yager Lane #111 - Austin, Texas 78753

Điện Thoại: (512) 997-7339 & Cell (512) 775-9610

Giữ sổ sách thuế vụ - Sale Tax - Lương bổng - Payroll - Payroll Tax - Khai thuế lợi tức cá nhân - Thương Mại

ARTEX ROOFING

Harris HUÂN TRAN

Roofing Specialist

9225 W. Parmer Lane - Austin, Texas 78717

Tel. (512) 363-0182 - Fax (512) 339-1382

Chuyên làm mái nhà - Bảo Chăm tốt

Giá phải chăng

Timothy Nguyen - REALTOR®

CÔNG TY ĐỊA ỐC

KELLER WILLIAMS

REALEALTY

Each Office Independently Owned & Operated

Phone: (512) 294-5453

Email: TimothyNguyen.RE@gmail.com

Website: TimothyNguyen.KWR Realty.com

1921 Lohmans Crossing Rd. #100, Austin, TX 78734

Tặng \$50 thẻ quà tặng khi giới thiệu người bán nhà với tôi.



GIÚP MUA BÁN
THUÊ MƯỢN
NHÀ Ở, CƠ SỞ
THƯƠNG MẠI,
MƯỢN TIỀN

Nhà Quàn An Lạc

FUNERAL SERVICES

www.eternalpeacefuneral.com

(512) 375-4250 - Office
(512) 275-6999 - Fax

Nhà Quàn Việt Nam đầu tiên tại Austin

- Cơ sở:
 - * Rộng rãi, thoáng mát, đầy đủ tiện nghi.
 - * Hai phòng thăm viếng/cầu nguyện có thể nhập lại thành một phòng lớn.
 - * Phòng sắp xếp hoa.
 - * Phòng ăn cho quan khách.
- Dịch vụ:
 - * Hỏa táng tại chỗ.
 - * Tủ lạnh lưu trữ.
- Phục vụ:
 - * Đúng theo phong tục của Việt Nam.
 - * Nghi lễ thích hợp cho các tôn giáo khác nhau.
 - * Giá cả phù hợp với khả năng tài chính của từng gia đình.

MÀN CỬA Image blinds

1401 IH-35 Suite 190 Round Rock, Tx.78664

Điện Thoại: (512) 619-6668 & (512)388-4600

Chuyên bán Màn Vải, Màn Gỗ, Màn sáo-Các màu mã, màu sắc chất liệu mới nhất *Bảo đảm giá cả và Chất lượng

Trên 10 năm phục vụ quý đồng hương tại Austin

* Xin gọi cho Uy (Raymond) để lượng giá



JULIE NGUYEN INSURANCE OFFICE



1006 E. Yager Lane # 202B

Austin, TX 78753 (vào cửa phía sau cây xăng)

Phone: (512) 821-2200

Mon-Fri 8:00am-5:00pm, Sat 10am-2:00pm

OBAMACARE - Bảo Hiểm Sức Khỏe

Ghi danh và Tham khảo MIỄN PHÍ

Từ 1 tháng 11 đến 15 tháng 1

MEDICARE ADVANTAGE,

MEDICARE SUPPLEMENT, PART D

Ghi danh và Tham khảo MIỄN PHÍ

Từ 15 tháng 10 đến 07 tháng 12

Có chương trình trợ giúp trả part B, có quyền lợi cho răng, mắt, bao gồm thuốc...

Văn phòng 20 năm kinh nghiệm bảo hiểm xe, nhà, nhân thọ, thương mại, bảo hiểm sức khỏe mọi lứa tuổi.

TỔ HỢP LUẬT SƯ

DIG

DANG LAW GROUP

ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW



LUẬT DÂN SỰ

PERSONAL INJURY

- Tai nạn xe cộ (Accident).
- Bất cẩn gây đến tử vong (Wrongful Death).
- Tai nạn trên tàu biển (Boating Accident)
- Chó cắn (Dog Bite)

LUẬT DI TRƯ

IMMIGRATION LAW

- Visa Đầu Tư (EB-5 Investment).
- Đoàn tụ gia đình, bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng và hôn thê, hôn phu.
- Xin thẻ xanh 10 năm, vào công dân Mỹ.

XIN GỌI CHÚNG TÔI:

LOC T. DANG
ATTORNEY AT LAW

(512) 973-8997

11442 N IH-35 - Austin, TX 78753

WWW.DANGLAWGROUP.COM

HAI'S AUTO

ASE Certified

842 Sagebrush Dr.

ĐT: (512) 997-9000

(512) 694-1921

Completed Auto Services
Body work free deductible
Alignment + Tires Services

NOVA

AUTO BODY SHOP

8415 N. Lamar Austin, TX 78753

Phone: (512) 837-7723

Fax (512) 837-4555



COOK-WALDEN
Funeral Homes & Cemeteries

ĐẤT NGHĨA TRANG NHÀ QUÀN
- AN TÁNG - HÓA THIÊU - MỘ

Hãy để chúng tôi giúp quý vị cao niên tính trước cho một điều mà không ai tránh khỏi
MUA TRƯỚC HẬU SỰ CHO NGƯỜI THÂN
xin gọi **MINH-ANH TRẦN**
Cellphone: 512-239-8425



ASK ME ABOUT CEMETERY SPECIAL:

- 25% - 30% discount for selected gardens at Capital Parks
- 0% interest financing for Cemetery properties—60 months

Dignity
LIFE WELL CELEBRATED

ANH M. TRAN
Family Services Advisor
O 512-251-4118 | F 512-251-2488 | C 512-239-8425
Anh Tran@dignitymemorial.com
COOK-WALDEN CAPITAL PARKS
Funeral Home & Cemetery
14501 N. IH 35, Pflugerville, TX 78660
CookWaldenCapitalParks.com

Celebrating each life like no other.

COOK-WALDEN CAPITAL PARKS
CEMETERY
PFLUGERVILLE
512-251-4118

Every Detail Remembered | Dignity